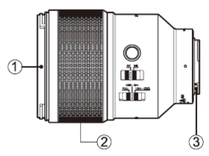
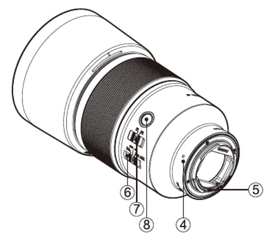
SAMYANG OPTICS

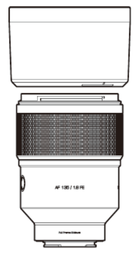
AF 135mm F1.8 FE

AF

사용설명서
Instruction Manual
取扱説明書
使用说明书
Руководство по эксплуатаци
Instrukcja obsługi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Manuale d'uso
Manuel d'instructions
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning







SAMYANG OPTICS CO., LTD.

- http://www.samyanglens.com
- 본사 및 공장: 51343 경상남도 창원시 마산회원구 자유무역 6길 123(봉암동) (마산 자유무역지역2공구 P.O.BOX 340)
  TEL: 055-250-5600 FAX: 055-292-3135
- 영업부: 07241 서울특별시 영등포구 여의공원로 101, 10층 (여의도동, CCMM빌딩)
  TEL: 02-784-9961 FAX: 02-784-1440

- 전자파 적합등록
  B급 기기 : Korean Class B ITE
  이 기기는 가정용으로 전자파 적합등록을 한 기기로서 주거 지역에서는 물론 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

사용설명서

■ 사용하기 전에

- 본 설명서를 읽고, 렌즈의 기능, 조작법, 취급상 주의점을 정확하게 이해한 뒤에, 제품을 사용해 주시기 바랍니다. 또한 사용하시는 카메라의 사용설명서도 함께 참고하시기 바랍니다.
- 본 제품은 카메라 모델에 따라 지원되는 기능이 다를 수 있습니다.
- 호환성에 관한 상세한 정보는 인증된 서비스센터에 방문하시거나 홈페이지를 참조해 주십시오.

■각 부분의 명칭

① 후드 체결 마운트 ② 초점 조절링 ③ 마운트
④ LED 인덱스 ⑤ 렌즈 신호 접점 ⑥ 초점 범위 리미터
⑦ 커스텀 스위치 ⑧ 초점 고정 버튼

※ ② 초점 조절링은 ⑦ 커스텀 스위치에 따라서 조리개 조절 등 다른 기능으로 동작할 수 있습니다.

■ 렌즈의 장착 및 분리

- 렌즈 장착
  - 렌즈 앞캡과 뒷캡을 분리하십시오.
  - 카메라 마운트의 LED 인덱스와 렌즈에 표시된 장착 지시선을 일치 시킨 후, 찰칵 소리가 날 때까지 시계 방향으로 돌려 주십시오.
- 렌즈 분리
  - 카메라 렌즈 분리 버튼을 누른 상태로 렌즈가 멈출 때 까지 시계 반대 방향으로 렌즈를 돌려 분리해주십시오.

■ 필터 장착

- 렌즈 앞면에 있는 필터 장착 나사에 필터를 장착할 수 있습니다.
  - 2개 이상의 필터를 동시에 장착할 경우 비네팅 현상이 발생할 수 있습니다.
  - 필터의 크기가 렌즈와 호환되는지 확인한 후("제품 사양"참조) 렌즈 앞면에 장착하세요.

■ 후드 장착

- 후드는 불필요한 빛을 차단하고 렌즈 앞면을 비나 눈, 먼지로부터 보호해 줍니다.
- 후드에 표시된 장착 위치 지시선을 렌즈에 표시된 후드 지시선과 맞춘 후, 찰칵 소리가 나면서 고정될 때까지 가볍게 돌려줍니다.
- 후드를 반대 방향으로 렌즈에 체결하여 보관하실 수 있습니다.
- **주의** : 후드를 제대로 장착하지 않으면 렌즈의 화각이 가려져 이미지 모서리가 어두워지는 현상이 발생할 수 있습니다.

■ 초점 고정 버튼 사용법

- 카메라 초점 방식이 AF 모드일 때 초점을 고정할 수 있는 버튼입니다.
- 카메라 본체 메뉴 설정을 통해 사용자가 원하는 기타 기능을 초점 고정 버튼에 지정할 수도 있습니다.

■ 초점 범위 리미터 사용법

- 초점 범위 리미터는 AF 모드 일 때만 동작합니다.
- 이것은 피사체와의 거리가 확정적일 때에 유용합니다.
- 초점 범위 리미터를 앞뒤로 움직여 초점 범위를 선택합니다.
  - FULL : 최소 초점 거리 0.69m에서 무한대로 AF 범위가 설정됩니다. (AF 탐색 시간이 다소 길어질 가능성이 있습니다.)
  - 0.69 - 2m : 0.69m에서 2m까지 근거리 촬영에 적합한 AF 범위로 설정됩니다.
  - 1.5m - ∞ : 1.5m에서 무한대로 일반적인 촬영에 적합한 AF 범위로 설정됩니다.

■ 커스텀 스위치 사용법

- 초점 조절링을 활용하여 조리개 및 다른 기능을 제어할 수 있는 스위치 입니다.
  - MODE 1 : 포커스 조절 기능으로 동작 (카메라의 초점 방식이 MF, DMF 모드일 경우)
  - MODE 2 : 조리개 조절 기능으로 동작 (카메라의 초점 방식이 AF 모드일 경우)

■ 천체사진 촬영 기능(Astro-Focus mode) 진입 방법

- 삼양 135mm F1.8 FE 에는 천체사진 촬영에 특화된 무한대 초점 자동설정 기능(Astro-Focus mode)과 LED 인덱스가 추가되어 있습니다.
- Astro-Focus mode에 진입하려면 아래 두 가지 방법이 있습니다.
  - 카메라 전원이 ON일 경우 : 초점 고정 버튼을 누른 채로 렌즈를 마운트합니다.
  - 카메라 전원이 OFF일 경우 : 렌즈를 마운트한 채로 초점 고정 버튼을 누르고 카메라 전원을 켭니다
- ※ 카메라 바디 전원이 OFF 되거나 슬립모드 동작 시에 천체사진 촬영 모드는 해제 됩니다.

■ 천체사진 촬영 기능(Astro-Focus mode) 사용법

- Astro-Focus mode에 진입하면 카메라 초점 모드는 MF로 변경됩니다.
- Mode에 정상적으로 진입하면 LED 인덱스가 붉은색으로 1회 점멸 후, 자동으로 무한대 위치(공장초기값)로 이동하며 LED가 녹색으로 고정됩니다.
- 사용 중에 초점 조절링 조작으로 초점 위치가 바뀔 경우 LED가 붉은색으로 표시됩니다. 초점 고정 버튼을 짧게 1회 누르면 무한대 위치로 포커싱이 자동 복귀되고 LED가 녹색으로 바뀝니다.
- ※ 카메라 바디 편차로 인하여 무한대 초점이 정확하게 맞지 않을 경우 보정 방법
  1. 초점 조절링을 돌려 무한대에 위치한 피사체를 찾아 초점을 맞춥니다.
  2. 초점 고정 버튼을 약 3초간 누르면 카메라 LCD 화면이 잠시 어두워졌다가 밝아지며 무한대 값이 현재 위치로 보정됩니다. 보정된 값은 렌즈 내부의 ROM에 저장됩니다.

■ 호환성

- 이 렌즈의 초점 고정 버튼, 커스텀 스위치, 천체 사진 촬영 기능은 일부 카메라 모델에서 작동하지 않습니다.
- 자세한 설명은 홈페이지 및 카메라 사용 설명서를 참조해 주시길 바랍니다.

⚠ 안전 관련 주의사항

- 렌즈 또는 카메라를 통해 직접 태양이나 강한 빛을 보지 마십시오. 실명의 원인이 됩니다.
- 렌즈 캡이 부착되지 않은 상태로 차량 내부와 같은 직사 광선이 비치는 장소에 보관하지 마세요. 렌즈를 통과한 직사광선이 응집 되어 화재가 발생할 수 있습니다.
- 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 사고나 부상의 위험이 있습니다.

⚠ 취급 시 주의사항

- 렌즈를 안전하게 사용하기 위해서는 카메라의 전원을 끈 상태에서 렌즈를 장착하거나 분리하십시오.
- 마운트 부분의 접점을 만지거나 오염되지 않도록 주의하십시오. 카메라와 렌즈 사이에 전기 신호가 원활하게 전송되지 않으면 오작동이 일어날 수 있습니다.
- 렌즈를 카메라에 장착한 상태에서 무리한 힘을 가하지 마십시오. 렌즈 및 카메라의 마운트 부분이 손상될 우려가 있습니다.
- 삼각대는 강도가 높은 제품을 권장합니다. 약한 삼각대를 사용할 경우 삼각대가 쓰러져 카메라와 렌즈가 손상될 수 있습니다.
- 렌즈를 뜨거운 곳에 두면 손상이나 뒤틀림이 발생할 수 있으며, 기능, 성능에 문제가 생길 수 있습니다.
- 렌즈가 물이나 액체에 젖지 않도록 주의하고, 건조하고 통풍이 잘 되는 곳에 보관하십시오.
- 렌즈가 물에 젖거나 젖은 손으로 렌즈를 사용할 경우 제품 고장 및 화재, 감전 사고의 위험이 발생할 수 있습니다.
- 직사광선을 피하고, 나프탈렌이나 좀약과 함께 보관하지 마십시오.
- 급격한 온도 변화가 있는 곳에서는 렌즈 사용을 자제하십시오. 특히 추운 곳에서 차가워진 렌즈를 따뜻한 곳으로 옮기면, 공기 중의 습기가 렌즈의 외부나 내부에 응집되어 고장 또는 곰팡이 발생의 원인이 될 수 있습니다. 이런 경우에는 비닐 봉지나 카메라 전용 가방에 렌즈를 넣어 두고, 렌즈의 온도가 주변 온도와 비슷해지면 꺼내시기 바랍니다.
- 렌즈 표면이 더러워지면 블로워 또는 브러쉬로 먼지를 털어내고 부드럽고 깨끗한 천(클리닝 티슈, 무명천)으로 닦아주십시오.
- 먼지 제거 혹은 렌즈 청소시 에탄올이나 렌즈 클리너를 사용하시고, 시너, 알코올, 벤젠과 같은 유기 용매는 사용하지 마십시오.

Instruction Manual

■ Before Using

- Please read this instruction manual and familiarize yourself with the functions of the lens, the operating method, and cautions for handling the product correctly prior to use. Also refer to the instruction manual of the camera you are using with the lens.
- The supported functions of this product may vary according to the camera model.
- For detailed information regarding compatibility, visit the certified service center or make inquiries on the message board of our homepage.

■ Name of Each Part

① Hood locking tube ② Focus ring ③ Mount
④ LED index ⑤ Lens signal contact
⑥ Focus Range Limiter ⑦ Custom switch ⑧ Focus hold button

※ The focus ring (②) can be used for different functions, such as aperture adjustment, depending on the position of the custom switch (⑦).

■ Lens Installation and Detachment

- Attaching the lens
  - Remove the front and rear caps of the lens.
  - Align the LED index indicated on the camera mount with the mount index indicated on the lens and rotate the lens clockwise until a click is heard.
- Detaching the lens
  - With the camera lens-detaching button pressed, detach the lens by rotating it counterclockwise until the lens stops.

■ Mounting the Filter

- A filter can be mounted on the filter mounting screw at the front of the lens.
  - If two or more filters are mounted at the same time, vignetting may occur.
  - Check if the filter size is compatible with the lens (refer to "Product specifications") and then mount it at the front of the lens.

■ Mounting the Hood

- The hood blocks unnecessary light and protects the front surface of the lens from rain, snow, and dust.
- Align the mount position index indicated on the hood with the hood index (white) indicated on the lens, rotate the hood clockwise until a clicking sound occurs. The hood is now fixed.
- You can store the hood by mounting it on the lens in the opposite direction.
- **Caution**: Improper mounting of the hood hides the lens angle and causes vignetting.

■ How to use the focus hold button

- This button can fix the focus when the AF mode is selected as the camera focusing method.
- The user can also assign other desired functions to the focus hold button through the menu setting on the camera body.

■ How to use the Focus Range Limiter

- The Focus Range Limiter only operates in AF mode.
- It is useful when the distance from an object has been determined.
- Move the Focus Range Limiter forward or backward to select the focus range.
  - FULL: The AF range is set to infinity at a minimum focus distance of 0.69m. (AF search may take slightly longer.)
  - 0.69m - 2m: The AF range is set between 0.69m and 2m, which is suitable for close-up shooting.
  - 1.5m - ∞: The AF range is set from 1.5m to infinity, which is suitable for normal shooting.

■ Using the Custom Switch

- Use the custom switch to set the focus ring to control functions such as aperture adjustment.
  - MODE 1: Works as a focus adjustment function (when the focusing mode of the camera is set to MF or DMF)
  - MODE 2: Works as an aperture adjustment function (when the focusing mode of the camera is set to AF)

■ How to enter the astrophotographic shooting function (Astro-Focus mode)

- Automatic infinity focus setting function (Astro-Focus mode) specializing in astrophotographic shooting and LED index are added to the Samyang 135mm F1.8 FE.
- There are two methods to enter the Astro-Focus mode, as follows:
  - When the camera is turned on: With the focus hold button pressed, mount the lens.
  - When the camera is turned off: With the lens mounted, press the focus hold button and turn on the camera.
  - ※ When the camera body is turned off, or the camera is operating in the sleep mode, astrophotographic shooting mode will be canceled.

■ How to use the astrophotographic shooting function (Astro-Focus mode)

- When the camera enters the Astro-Focus mode, the camera focusing mode will change to MF.
- When the camera enters the Astro-Focus mode normally, the LED index will blink red once, will move to the infinity position (factory default value) automatically and the LED will light in green.
- If the focusing position is changed due to the adjustment of the focus adjustment ring while using the lens, the LED will light in red. When you press the focus hold button briefly once, focusing will return to the infinity position automatically and the color of the LED will change to green.
  - ※ Calibration method in case the focus cannot be set to infinity accurately due to a deviation in the camera body
    1. Find and focus on a subject in infinity by turning the focusing ring.
    2. When you press and hold down the focus hold button for approximately 3 seconds, the LCD screen on the camera will become dark and then brighten and the infinity value will be calibrated according to the current focal point. The calibrated value will be saved in ROM within the lens.

■ Compatibility

- The focus hold button, custom switch and astrophotographic shooting function (custom mode) of this lens do not work on some camera models.
- For a detailed description, refer to the homepage and the camera's instruction manual.

⚠ Safety Caution

- Do not look at the sun or other strong light through the lens or camera. Doing so may cause blindness.
- Do not store the lens without a lens cap in a location with direct sunlight, such as inside a vehicle. Direct sunlight passing through the lens may be concentrated, causing a fire.
- Keep the lens out of the reach of children. Failure to do so may cause an accident or personal injury.

⚠ Cautions for Use

- In order to use the lens safely, attach or detach the lens while the camera is turned off.
- Be careful not to touch or contaminate the contact point on the mount. If electronic signals are not transmitted between the camera and the lens smoothly, a malfunction may occur.
- Do not apply excessive force to the lens when attached to the camera. Doing so may cause damage to the lens and/or camera mounts.
- It is recommended to use a strong tripod. If a weak tripod is used, the tripod may fall, damaging the camera and/or the lens.
- If the lens is placed in a hot location, damage or distortion may occur, resulting in performance problems.
- Take care not to get the lens wet with water or other liquids, and store the lens in a dry place with ventilation.
- If the lens is wet or if you use the lens with wet hands, product failure, fire, or electric shock may occur.
- Avoid direct sunlight, and do not store the lens near naphthalene or mothballs.
- Avoid using the lens in a location with drastic temperature changes. In particular, if you move a lens that has been chilled in a cold location to a warm location, moisture in the air may be concentrated outside or inside the lens, causing a failure or the production of mold. In such a case, keep the lens in a plastic bag or an exclusive camera bag and take it out when the temperature of the lens becomes similar to the peripheral temperature.
- If the lens surface gets dirty, dust it off using a lens blower or a brush and wipe it with a clean soft cloth (cleaning tissue, cotton cloth, etc.).
- When dusting or cleaning the lens, use ethanol or lens cleaner and do not use organic solvents such as thinner, alcohol, or benzene.

取扱説明書

■ ご使用の前に

- ご使用前にこの取扱説明書を読んでレンズの機能、操作方法、取扱上の注意点について正しい知識を学んでください。また、レンズに使用するカメラの取扱説明書を参照してください。
- 使用するカメラのモデルにより、本製品でサポートされる機能は異なります。
- 互換性についての詳細は認定サービスセンターを訪ねるか、当社ホームページ掲示板にてお問い合わせください。

■ 各部の名称

① フードロックチューブ ② フォーカスリング ③ マウント
④ LEDインデックス ⑤ レンズ信号接点
⑥ フォーカスレンジ切り替えスイッチ ⑦ カスタマイズスイッチ
⑧ フォーカスホールドボタン

※ フォーカスリング（②）は、カスタマイズスイッチ（⑦）の位置に応じて、絞り調整などのさまざまな機能に使用できます。

■ レンズの取り付けと取り外し

- レンズの取り付け
  - レンズの前部と後部のキャップを取り外します。
  - カメラマウントに表示されたLEDインデックスを、レンズに表示されたマウントインデックスに合わせ、カチっというまでレンズを右回転させます。
- レンズの取り外し
  - カメラレンズ取り外しボタンを押しながら、反時計回りにレンズが止まるまで回します。

■ フィルターの取り付け

- フィルターはレンズ前部のフィルター取り付けネジに装着可能です。
  - 二つ以上のフィルターを取り付けると、口径食が起こる可能性があります。
  - フィルターのサイズがレンズにあっているか確認して（「製品仕様」を参照）からレンズの前部に取り付けてください。

■ フードの取り付け

- フードが不必要な光を防ぎ、レンズの前表面を雨、雪、埃から保護します。
- フード側のマウント位置印をレンズ側のフード印(白)に合わせ、カチッという音がしてフードが固定するまで時計の針の方向にフードを回します。フートが固定されました。
- フードはレンズに反対方向に装着して保管できます。
- **注意事項**：フードの取り付け方が不適切だと、レンズの端が隠れて口径食が起こる可能性があります。

■ フォーカスホールドボタンの使い方

- AFモード選択時にカメラの焦点を合わせる方法として、このボタンでフォーカスを固定できます。
- ユーザーは、カメラ本体のメニュー設定から、フォーカスホールドボタンにその他の希望する機能を割り当てることもできます。

■ フォーカスレンジ切り替えスイッチの使い方

- フォーカスレンジ切り替えスイッチは、AFモード以外は動作しません。
- 被写体からの距離が決まっている場合に役立ちます。
- フォーカスレンジ切り替えスイッチを前後に動かして、フォーカスレンジを選択します。
  - フル：最短焦点距離0.69mでAFレンジが無限大となります。（AFサーチに若干時間がかかることがあります。）
  - 0.69m ～ 2m: AFレンジは0.69m～2mの間で設定されるため、近接撮影に適しています。
  - 1.5m ～ ∞: AFレンジは、通常撮影に適した1.5m～無限大に設定されています。

■ カスタマイズスイッチの使用

- カスタマイズされたスイッチを使用して、絞りリングなどの機能を制御するフォーカスリングを設定します。
  - モード1：フォーカス調整機能として機能（カメラのフォーカスモードがMFまたはDMFに設定されている場合）
  - モード2：絞り調整機能として機能（カメラのフォーカスモードがAFに設定されている場合）

■ 天体写真撮影機能（アストロフォーカスモード）の入り方

- 天体写真撮影に特化した自動無限遠フォーカス設定機能（アストロフォーカスモード）とLEDインデックスが、Samyang 135mm F1.8 FEに追加されました。
- アストロフォーカスモードの入り方には以下の2つの方法があります。
  - カメラの電源が入っているとき：フォーカスホールドボタンを押した状態でレンズを取り付けます。
  - カメラの電源が切れているとき：レンズを取り付けた状態で、フォーカスホールドボタンを押してカメラの電源を入れます。
  - ※ カメラ本体の電源が切れているとき、またはカメラがスリープモードで開いているとき、天体写真撮影モードはキャンセルされます。

■ 天体写真撮影機能（アストロフォーカスモード）の使い方

- カメラがアストロフォーカスモードに入るとき、カメラのフォーカスモードがMFに変わります。
- カメラが正常にアストロフォーカスモードに入ると、LEDインデックスが赤色で一回点滅し、無限遠の位置（工場出荷値）に自動的に移動して、LEDが緑色で点灯します。
- レンズの使用中に、ピント調整リングの調整によって焦点の位置が変化すると、LEDが赤色で点灯します。フォーカスホールドボタンを短く一回押すと、焦点が無限遠の位置に自動的に戻り、LEDの色が緑色に変わります。
  - ※ カメラ本体の誤差により焦点を正確に無限遠に設定できない場合の較正方法
    1. フォーカスリングを回転させて、無限遠の被写体を見つけ、焦点を合わせます。
    2. フォーカスホールドボタンを約3秒間長押しすると、カメラのLCD画面が暗くなってから明るくなり、現在の焦点に合わせて無限値が較正されます。較正された値はレンズ内のROMに保存されます。

■ 互換性

- 本レンズのフォーカスホールドボタン、カスタムスイッチ、天体写真撮影機能（カスタムモード）は、一部のカメラモデルでは機能しません。
- 詳細は、ホームページおよびカメラの取り扱い説明書をご覧ください。

⚠ 安全上の注意事項

- このレンズやカメラを通して太陽やそのほかの強い光を見ないでください。失明の原因となることがあります。
- レンズキャップをしないままレンズを車の中など直射日光の当たる場所に保管しないでください。レンズを直射日光が通過し、収れん火災の原因となることがあります。
- お子様の手の届かない場所にレンズを保管してください。事故やけがの原因となる可能性があります。

⚠ 使用上の注意

- レンズを安全にご使用いただくため、取り付けや取り外しはカメラの電源スイッチを切った状態で行ってください。
- マウントの接点に触れ、汚すことがないよう注意してください。カメラとレンズ間で電子信号がスムーズに伝達されないと誤作動が発生する場合があります。
- カメラに取り付け時にレンズに強い力をかけないようにしてください。強い力をかけるとレンズとカメラマウントを傷つけることがあります。
- 安定性に優れる三脚を使用することを推奨します。不安定な三脚を使うと、三脚が倒れてカメラやレンズが破損することがあります。
- レンズは気温の高い場所に置くと、傷ついたりゆがんだりして性能が低下する場合があります。
- レンズが水やその他の液体で濡れないように注意し、換気の良い乾燥した場所に保管してください。
- レンズが濡れている場合や、レンズを濡れている手で扱う場合は、故障、火災、感電が発生することがあります。
- レンズは直射日光を避け、ナフタリンや防虫剤から離れたところに保管してください。
- 気温が急激に変化する場所でレンズを使用することは避けてください。特に寒い場所で冷え切ったレンズを暖かい場所に移動すると、空気中の水分がレンズの内外に濃縮され故障やカビ発生の原因となります。そのような場合、レンズをプラスチック袋かカメラ専用の袋の中に保管し、レンズの温度が周囲の気温に近づいてから取り出してください。
- レンズの表面が汚れた場合はレンズブロアーやブラシでほこりを払い、汚れていない柔らかい布で拭いてください（クリーニングティッシュ、木綿布など）
- レンズの埃を払い、掃除するときは、エタノールかレンズクリーナーを使用し、シンナー、アルコール、ベンジンなどの有機溶剤は使わないでください。

使用说明书

■ 使用前

- 请阅读本说明书，熟悉该镜头的功能、操作方法以及在使用前正确处理该产品的注意事项。另外，在您使用镜头时，请参考您所用相机的使用说明书。
- 该产品的支持功能可能会根据相机型号有所不同。
- 有关兼容性的详细信息，请访问认证服务中心或在我们主页的留言板上留言咨询。

■ 每个部分的名称

① 遮光罩锁套 ② 对焦环 ③ 卡口
④ LED 指示标记 ⑤ 镜头信号触点 ⑥ 对焦范围限制器
⑦ 自定义开关 ⑧ "定焦"按钮

※ 根据自定义开关（⑦）的位置，调焦环（②）可用于不同的功能，例如光圈调节。

■ 镜头安装和拆卸

- 安装镜头
  - 取下镜头的前盖和后盖。
  - 将相机机身上的 LED 指示标记对准镜头上的安装指示标记，顺时针旋转镜头，直至听到咔嗒声为止。
- 拆卸镜头
  - 按下相机镜头拆卸按钮，逆时针旋转镜头直到镜头不能继续转动，即可拆下镜头。

■ 安装滤光器

- 可在镜头前方的滤光器安装螺钉上安装滤光器。
  - 如果同时安装两个或两个以上的滤光器，会产生渐晕。
  - 检查过滤器的大小是否与镜头兼容(参见"产品规格")，然后将其安装在镜头前方。

■ 安装遮光罩

- 遮光罩挡住不必要的光，并保护镜头前表面不受雨雪和灰尘的干扰。
- 将遮光罩上的卡口位置标记与镜头上的遮光罩标记(白)对齐，顺时针旋转遮光罩直到发出一声咔嗒声。然后遮光罩就被固定好了。
- 您可以通过在镜头的相反方向安装遮光罩来储存它。
- **注意**：遮光罩安装不当会遮挡镜头角度，导致渐晕。

■ 如何使用"定焦"按钮

- 相机对焦模式选为"自动对焦"(AF)时，按此按钮能固定焦距。
- 用户还可通过在相机机身上的菜单设置，将其他需要的功能指定到"定焦"按钮上。

■ 如何使用对焦范围限制器

- 对焦范围限制器只能在 AF 模式下操作。
- 它在已确定与物体的距离时有用。
- 向前或向后移动对焦范围限制器，选择对焦范围。
  - 全：AF 范围设为无穷远，最近对焦距离是 0.69 米。(AF 搜索可能需要稍微较长的时间。)
  - 0.69 米 - 2 米：AF 范围设为 0.69 米到 2 米，这适合近拍。
  - 1.5 米 - ∞：AF 范围设为 1.5 米到无穷远，这适合正常拍摄。

■ 使用自定义开关

- 通过使用自定义开关设置调焦环，控制光圈调节等控制功能。
  - 模式 1：用作图像对焦调节功能 (当相机的聚焦方式设置为 MF 或 DMF 时)
  - 模式 2：用作光圈调节功能 (当相机的聚焦方式设置为 AF 时)

■ 如何开启天文摄影功能(天文聚焦模式)

- 三阳（Samyang）135mm F1.8 FE 中添加配有 LED 指示标记显示的专门用于天文摄影的自动无穷远对焦功能(天文聚焦模式)。
- 开启天文聚焦模式有如下两种方法：
  - 相机已开机：按住“定焦”按钮，同时安装镜头。
  - 相机关机时：安装镜头以后，按下“定焦”按钮，同时开启相机。
  - ※ 相机关机时，或相机处于休眠模式时，天文摄影模式将被取消。

■ 如何使用天文摄影功能(天文聚焦模式)

- 进入相机天文聚焦模式后，将相机对焦模式切换为手动对焦模式(MF)。
- 当相机正常进入天文聚焦模式后，LED 指示标记会以红色闪烁一次，并自动改为无穷远状态(出厂默认值)，LED 会以绿色亮起。
- 如果因为调节镜头调焦环导致对焦位置发生变化，LED 会以红色亮起。短按"定焦"按钮一次，焦点位置会自动恢复至无穷远，LED 的颜色会变为绿色。
  - ※ 如果由于相机机身偏差导致无法将焦点位置设置为无穷远，则可以使用以下校准方法：
    1. 通过转动对焦圈在无穷远范围内寻找一个目标并对此目标进行对焦。
    2. 按住"定焦"按钮约 3 秒钟，相机上的 LCD 显示屏会先变暗，然后变亮，相机会根据当前对焦点校准无穷远值。校准后的数值会保存在镜头内的 ROM 中。

■ 兼容性

- 此镜头的"定焦"按钮，自定义开关和天文摄影功能(自定义模式)在某些型号的相机上无法使用。
- 详细说明，请参阅主页和相机的操作手册。

⚠ 安全注意事项

- 请勿透过镜头或相机直接看向太阳或其它强光。否则可能会导致失明。
- 请勿将未盖镜头盖的镜头放在有阳光直射的位置，如置于车内。阳光直射可能会通过镜头聚焦，从而造成火灾。
- 请将镜头置于儿童接触不到的地方。否则，可能会导致意外或人身伤害

⚠ 使用注意事项

- 为了镜头的使用安全，请在相机关闭后安装或拆卸镜头。
- 请注意不要触摸或弄脏卡口上的接触点。如果摄像机和镜头间的电子信号未能顺利传输，则可能发生了故障。
- 安装镜头时请勿过度用力。否则可能会损坏镜头和相机卡口。
- 建议使用坚固的三脚架。如果使用的三脚架不坚固，则可能会倒塌，从而导致相机和镜头损坏。
- 如果将镜头放在温度高的地方，可能会造成损坏或变形，从而导致性能出现问题。
- 请勿让镜头被水或其他液体弄湿，将镜头存储在通风良好的干燥地方。
- 如果镜头是湿的，或者如果您使用镜头时手是湿的，则可能导致产品故障、起火或触电。
- 避免阳光直射，以及请勿将镜头与卫生球或樟脑丸存放在一起。
- 请勿在温度变化剧烈的地方使用该镜头。特别是，如果将在冷空气中变冷的镜头移到暖和的地方，空气中的水分会在镜头的外部或内部聚集，从而造成摄像故障或照出来的图像不清晰。这种情况下，可将镜头放在塑料袋或专用相机袋中，待镜头温度与周围温度接近时再将其拿出。
- 如果镜头表面变脏，请用透镜吹风机或刷子掸去灰尘，并用干净柔软的布(清洁拭纸、棉布等)擦拭。
- 在除尘或清洁镜头时，请使用乙醇或镜头清洁剂，请勿使用有机溶剂，如稀释剂、酒精或苯。

Руководство по эксплуатаци

■ Перед началом работы

- Перед началом использования устройства прочтите данное руководство по эксплуатации и изучите информацию о функциях объектива, методах съемки и технике безопасности. Кроме того, ознакомьтесь с руководством по эксплуатации камеры, используемой с данным объективом.
- Функции, поддерживаемые данным объективом, могут отличаться в зависимости от модели камеры.
- Дополнительную информацию о совместимости объектива с другими устройствами вы можете получить в авторизованном сервисном центре Samyang Optics или оставив запрос на главной странице сайта Samyang Optics.

■ Наименования деталей

① Обод фиксации бленды ② Фокусировочное кольцо ③ Байонет
④ Светодиодный указатель ⑤ Сигнальный контакт объектива
⑥ Ограничитель диапазона фокусировки ⑦ Настраиваемый переключатель
⑧ Кнопка блокировки фокусировки

※ Фокусировочное кольцо (②) может использоваться для различных функций, например для настройки диафрагмы в зависимости от положения настраиваемого переключателя (⑦).

■ Установка и снятие объектива

- Установка объектива
  - Снимите переднюю и заднюю защитные крышки объектива.
  - Совместите светодиодный указатель на байонете камеры с указателем байонета на объективе и поверните объектив по часовой стрелке до щелчка.
- Снятие объектива
  - Нажмите кнопку отсоединения объектива на камере и, удерживая ее, снимите объектив, повернув его против часовой стрелки до упора.

■ Установка фильтра

- Фильтр устанавливается на переднюю часть объектива с помощью специального крепежного винта.
  - Одновременная установка двух и более фильтров может создать эффект виньетирования.
  - Убедитесь, что фильтр выбранного размера совместим с объективом (см. «Технические характеристики устройства»), и установите фильтр на переднюю часть объектива.

■ Установка бленды

- Бленда блокирует попадание в объектив ненужного света и защищает переднюю поверхность объектива от дождя, снега и пыли.
- Совместите индикатор положения крепления на бленде и индикатор положения бленды (белый) на объективе. Поворачивайте бленду по часовой стрелке до щелчка. После этого установка бленды будет завершена.
- Вы можете хранить бленду, установив ее на объектив в обратном положении.
- **Предостережение**: неправильная установка бленды может привести к изменению угла изображения объектива и виньетированию.

■ Использование кнопки блокировки фокусировки

- Эта кнопка позволяет защитить фокусировку от изменения в режиме автофокусировки.
- Кроме того, пользователь может назначить кнопке блокировки фокусировки другие функции в настройке меню на корпусе камеры.

■ Использование ограничителя диапазона фокусировки

- Ограничитель диапазона фокусировки работает только в режиме автофокусировки.
- Рекомендуется использовать, когда расстояние до объекта определено.
- Перемещайте ограничитель диапазона фокусировки вперед или назад, чтобы выбрать диапазон фокусировки.
  - ПОЛНЫЙ: Установлен диапазон автофокусировки до бесконечности при минимальном фокусном расстоянии 0,69 м. (Поиск в режиме автофокусировки может занять немного больше времени.)
  - 0.69 – 2 м: Установлен диапазон автофокусировки от 0.69 до 2 м, подходит для съемки крупным планом.
  - 1.5 м – ∞: Установлен диапазон автофокусировки от 1.5 м до бесконечности, подходит для обычной съемки.

■ Использование настраиваемого переключателя

- Используйте настраиваемый переключатель для переключения фокусировочного кольца на такие функции регулирования, как настройка диафрагмы.
  - РЕЖИМ 1. Работает в функции фокусировки. (Когда режим фокусировки камеры установлен на MF или DMF.)
  - РЕЖИМ 2. Работает в функции настройки диафрагмы. (Когда режим фокусировки камеры установлен на AF.)

■ Включение функции астрофотосъемки (режим астрофокусировки)

- В объектив Samyang 135 мм F1.8 FE добавлены функция автоматической настройки фокусировки на бесконечность (режим астрофокусировки) для астрофотосъемки и светодиодный указатель.
- Два способа включения режима астрофокусировки:
  - при включенной камере: удерживая кнопку блокировки фокусировки, установите объектив.
  - при выключенной камере: при установленном объективе нажмите кнопку блокировки фокусировки и включите камеру.
  - ※ Если камера выключена или работает в спящем режиме, режим астрофотосъемки будет отменен.

■ Использование функции астрофотосъемки (режим астрофокусировки)

- Если камера переходит в режим астрофокусировки, режим фокусировки изменится на ручной режим (MF).
- При переходе камеры в режим астрофокусировки в нормальных условиях светодиодный указатель один раз мигнет красным светом, объектив автоматически сфокусируется на бесконечность (в соответствии с заводской настройкой по умолчанию), а светодиодный указатель загорится зеленым светом.
- При изменении фокусировки с помощью регулировочного кольца в процессе работы с объективом светодиодный указатель загорится красным светом. При однократном кратковременном нажатии кнопки блокировки фокусировки фокусировка автоматически вернется на бесконечность, а цвет светодиодного указателя изменится на зеленый.
  - ※ Если невозможно точно установить фокусировку на бесконечность из-за отклонения корпуса камеры, используется следующий метод калибровки
    1. Выберите удаленный объект в диапазоне бесконечности и сфокусируйтесь на нем, поворачивая кольцо фокусировки.
    2. Удерживайте кнопку блокировки фокусировки в течение примерно 3 секунд, ЖК-экран камеры станет темным, а затем светлым. В результате значение бесконечности будет откалибровано в соответствии с текущей точкой фокусировки. Откалиброванное значение будет сохранено в постоянном запоминающем устройстве (ПЗУ) объектива.

■ Совместимость

- Кнопка блокировки фокуса, пользовательский переключатель и функция астрофотосъемки (пользовательский режим) этого объектива не работают с некоторыми моделями камер.
- Подробное описание приведено на домашней странице и в руководстве по эксплуатации камеры.

⚠ Предостережение

- Не смотрите на солнце или другие яркие источники света через объектив или камеру. Это может стать причиной слепоты.
- Не храните объектив со снятой крышкой в месте, подверженном воздействию прямых солнечных лучей, например в автомобиле. При прохождении через объектив прямые солнечные лучи могут фокусироваться и стать причиной пожара.
- Не храните объектив в доступном для детей месте. Несоблюдение этого требования может стать причиной несчастного случая или получения травм.

⚠ Техника безопасности

- Для обеспечения безопасной работы объектив следует устанавливать и снимать при выключенной камере.
- Не дотрагивайтесь до контакта на креплении объектива и не допускайте его загрязнения. Нарушение передачи электронного сигнала между камерой и объективом может привести к неполадкам в работе устройства.
- Не прикладывайте чрезмерных усилий при установке объектива на камеру. Это может привести к повреждению объектива и/или элементов крепления камеры.
- Рекомендуется использовать прочный штатив. Падение штатива может стать причиной повреждения камеры и/или объектива.
- Хранение объектива при повышенных температурах может привести к повреждению или деформации и негативно сказаться на качестве съемки.
- Не допускайте попадания воды или иной жидкости на линзы объектива, храните его в сухом, хорошо проветриваемом помещении.
- Наличие влаги на объективе или касание объектива мокрыми руками может стать причиной неисправности, пожара или удара электрическим током.
- Не допускайте попадания прямых солнечных лучей, не храните объектив вместе с нафталиновыми шариками или средствами от моли.
- Не используйте объектив в условиях резких перепадов температур. Например, если вы внесете объектив из холодного помещения в более теплое, на внешней поверхности или внутри объектива может образоваться конденсат, что, в свою очередь, может привести к повреждению объектива или образованию плесени. Во избежание этого храните объектив в пластиковом чехле или в специальной сумке для камер, доставайте его, только когда температура линз будет приблизительно равна температуре окружающего воздуха.
- В случае загрязнения объектива очистите его с помощью обдувочного аппарата для линз, а затем протрите чистой сухой салфеткой (салфеткой для протирки, хлопчатобумажной салфеткой и т. д.).
- Для очистки объектива следует использовать этанол или специальные средства для очистки линз. Не используйте органические растворители, например растворители для краски, спирт или бензол.

Instrukcja obsługi

■ Przed użyciem

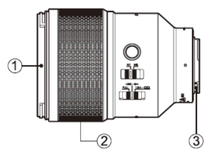
-

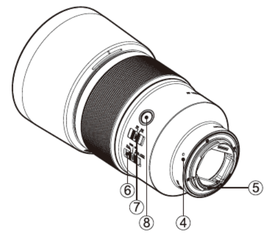
SAMYANG OPTICS

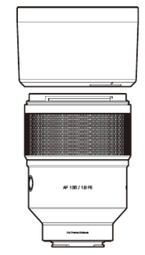
AF 135mm F1.8 FE

AF

사용설명서
Instruction Manual
取扱説明書
使用说明书
Руководство по эксплуатаци
Instrukcja obsługi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Manuale d'uso
Manuel d'instructions
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning







SAMYANG OPTICS CO., LTD.

- http://www.samyanglens.com
- Headquarters and Factory: 123, Jayumuyeok 6-gil, Masan Hoewon-gu, Changwon, Gyeongnam, Korea (Bongam-dong) (Masan Free Trade Zone 2 P.O.BOX 340) Postal code: 51343
  TEL: +82-55–250-5600 FAX: +82-55-292–3135

- EMC Product
  Class B equipment: Korean Class B ITE
  This equipment has been registered with electromagnetic compatibility for house hold purposes and can be used in residential areas, as well as all other areas.

Bedienungsanleitung

Vor der Verwendung
- Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch diese Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit den Funktionen des Objektivs, der Bedienung und den Vorsichtsmaßnahmen für den richtigen Umgang mit dem Produkt vertraut. Außerdem erfahren Sie in der Bedienungsanleitung, mit welcher Kamera Sie das Objektiv verwenden können.
- Die von diesem Produkt unterstützten Funktionen können je nach Kameramodell variieren.
- Ausführliche Informationen zur Kompatibilität erhalten Sie im zertifizierten Servicecenter oder können Sie auf dem Message Board unserer Homepage erfragen.

Name des jeweiligen Teils
① Haubenbefestigung ② Fokussierring ③ Bajonett
④ LED-Index ⑤ Objektivsignalkontakt
⑥ Fokusbereichsbegrenzer ⑦ Schalter für individuelle Einstellungen
⑧ Fokushaltetaste
※ Der Fokussierring (②) kann je nach Position des Schalters für individuelle Einstellungen (⑦) für verschiedene Funktionen wie z. B. die Blendeneinstellung verwendet werden.

An- und Abbau des Objektivs
- Anbau des Objektivs
  - Nehmen Sie den vorderen und hinteren Objektivdeckel ab.
  - Richten Sie den LED-Index, der auf der Kamerahalterung angegeben ist, mit dem auf dem Objektiv angegebenen Halterungsindex aus und drehen Sie das Objektiv im Uhrzeigersinn, bis ein Klicken zu hören ist.
- Abbau des Objektivs
  - Halten Sie den Entriegelungsknopf an der Kamera gedrückt und drehen Sie das Objektiv gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

Anbringen des Filters
- Am Befestigungsgewinde an der Vorderseite des Objektivs kann ein Filter angebracht werden.
  - Falls zwei oder mehr Filter gleichzeitig angebracht werden, kann es zu Vignettierung kommen.
  - Überprüfen Sie, ob die Filtergröße mit dem Objektiv kompatibel ist (siehe „Produktspezifikationen“), und bringen Sie den Filter an der Vorderseite des Objektivs an.

Anbau der Haube
- Die Haube blockiert unnötiges Licht und schützt die Linse vor Regen, Schnee und Staub.
- Richten Sie die Anbaupositionsmarkierung der Haube mit der Haubenmarkierung (weiß) auf dem Objektiv aus, drehen Sie die Haube im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören. Die Haube ist nun befestigt.
- Sie können die Haube zur Aufbewahrung umgedreht am Objektiv befestigen.
- **Vorsicht**: Ein falscher Anbau der Haube verdeckt den Bildwinkel und verursacht Vignettierung.

Verwendung der Fokushaltetaste
- Mit dieser Taste kann der Fokus fixiert werden, wenn der AF-Modus als Fokussiermethode der Kamera ausgewählt ist.
- Der Benutzer kann der Fokushaltetaste auch andere gewünschte Funktionen über die Menüeinstellung am Kameragehäuse zuweisen.

Verwendung des Fokusbereichsbegrenzers
- Der Fokusbereichsbegrenzer funktioniert nur im AF-Modus.
- Er ist nützlich, wenn die Entfernung zu einem Objekt bestimmt werden soll.
- Bewegen Sie den Fokusbereichsbegrenzer nach vorne oder hinten, um den Fokusbereich zu wählen.
  - VOLL: Der AF-Bereich wird auf unendlich bei einer Mindestentfernung von 0.69 m eingestellt. (Die AF-Suche kann etwas länger dauern.)
  - 0.69 m - 2 m: Der AF-Bereich wird zwischen 0.69 m und 2 m eingestellt und eignet sich für die Aufnahme von Nahaufnahmen.
  - 1.5 m - ∞: Der AF-Bereich ist auf 1.5 m bis unendlich eingestellt und eignet sich für normale Aufnahmen.

Verwendung des Schalters für individuelle Einstellungen
- Verwenden Sie diesen Schalter, um den Fokussierring so einzustellen, dass Funktionen wie z. B. die Blendeneinstellung gesteuert werden können.
  - MODUS 1: Fungiert als Fokuseinstellungsfunktion (wenn der Fokussiermodus der Kamera auf MF oder DMF eingestellt ist)
  - MODUS 2: Fungiert als Blendeneinstellungsfunktion (wenn der Fokussiermodus der Kamera auf AF eingestellt ist)

Aufrufen der astrofotografischen Aufnahmefunktion (Astro-Focus-Modus)
- Das Samyang 135mm F1.8 FE verfügt über eine automatische Funktion zur Einstellung des Unendlichkeitsfokus (Astro-Focus-Modus), die auf astrofotografische Aufnahmen spezialisiert ist, und einen LED-Index.
- Es gibt zwei Methoden, um den Astro-Focus-Modus aufzurufen:
  - Wenn die Kamera eingeschaltet ist: Bringen Sie das Objektiv bei gedrückter Fokushaltetaste an.
  - Wenn die Kamera ausgeschaltet ist: Wenn das Objektiv angebracht ist, drücken Sie die Fokushaltetaste und schalten Sie die Kamera ein.
  - ※ Wenn das Kameragehäuse ausgeschaltet wird oder die Kamera im Ruhemodus arbeitet, wird der Astrofotografie-Aufnahmemodus abgebrochen.

Verwendung der astrofotografischen Aufnahmefunktion (Astro-Focus-Modus)
- Wenn die Kamera in den Astro-Focus-Modus wechselt, wechselt der Fokussiermodus der Kamera auf MF.
- Wenn die Kamera normal in den Astro-Focus-Modus wechselt, blinkt der LED-Index einmal rot, bewegt sich automatisch auf die Unendlichkeitsposition (Werkseinstellung) und die LED leuchtet grün.
- Wenn die Fokussierposition durch die Verstellung des Fokuseinstellrings während der Verwendung des Objektivs verändert wird, leuchtet die LED rot. Wenn Sie die Fokushaltetaste einmal kurz drücken, kehrt die Fokussierung automatisch in die Unendlichkeitsposition zurück und die Farbe der LED wechselt auf grün.
  ※ Kalibrierungsmethode für den Fall, dass der Fokus aufgrund einer Abweichung im Kameragehäuse nicht genau auf Unendlichkeit eingestellt werden kann
  1. Suchen und fokussieren Sie ein Motiv in der Unendlichkeit, indem Sie den Fokussierring drehen.
  2. Wenn Sie die Fokushaltetaste ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten, wird der LCD-Bildschirm der Kamera dunkel und dann hell und der Unendlichkeitswert wird entsprechend dem aktuellen Brennpunkt kalibriert.
     Der kalibrierte Wert wird im ROM im Objektiv gespeichert.

Kompatibilität
- Die Fokushaltetaste, der benutzerdefinierte Schalter und die astrofotografische Aufnahmefunktion (benutzerdefinierter Modus) dieses Objektivs funktionieren bei einigen Kameramodellen nicht.
- Eine detaillierte Beschreibung finden Sie auf der Homepage und in der Bedienungsanleitung der Kamera.

⚠ Sicherheitshinweise
- Schauen Sie durch das Objektiv nicht direkt in die Sonne oder in starkes Licht. Dies kann zu Erblindung führen.
- Bewahren Sie das Objektiv nicht ohne aufgesteckten Objektivdeckel an einem Ort mit direkter Sonneneinstrahlung z. B. in einem Fahrzeug auf. Direkte Sonnenstrahlung durch das Objektiv kann möglicherweise gebündelt werden und zu einem Brand führen.
- Das Objektiv darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Eine Nichtbeachtung kann zu Unfällen oder Verletzungen führen.

⚠ Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung
- Zur seiner sicheren Verwendung bauen Sie das Objektiv bei ausgeschalteter Kamera an oder ab.
- Achten Sie darauf, die Kontaktstelle des Bajonetts nicht zu berühren oder zu verschmutzen. Wenn elektronische Signale zwischen Kamera und Objektiv nicht reibungslos übertragen werden, kann dies zu einer Fehlfunktion führen.
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf das an der Kamera angebrachte Objektiv an. Dies kann zu Schäden an Objektiv und/oder Kamera führen.
- Es wird empfohlen, ein stabiles Stativ zu verwenden. Wenn kein stabiles Stativ verwendet wird, kann es zusammenbrechen, wobei die Kamera und/oder das Objektiv beschädigt werden können.
- Wenn das Objektiv an einem heißen Ort aufbewahrt wird, kann es beschädigt oder verformt werden, was zu einer Beeinträchtigung seiner Leistung führen kann.
- Achten Sie darauf, dass das Objektiv nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommt, und lagern Sie das Objektiv an einem trockenen, gut belüfteten Ort.
- Wenn das Objektiv nass wird oder wenn Sie das Objektiv mit nassen Händen verwenden, kann dies zu Produktversagen, Feuer oder Stromschlägen führen.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und lagern Sie das Objektiv nicht mit Naphthalin oder Mottenkugeln.
- Verwenden Sie das Objektiv nicht an einem Ort mit starken Temperaturschwankungen. Insbesondere wenn Sie ein Objektiv, das an einem kalten Ort abgekühlt war, an einen warmen Ort bringen, kann die Luftfeuchtigkeit sich an der Außenseite oder im Inneren konzentrieren, was zu Defekten oder Schimmelbildung führt. Bewahren Sie in einer solchen Situation das Objektiv in einer Plastiktüte oder einer speziellen Kameratasche auf, und nehmen Sie es erst dann heraus, wenn sich die Temperatur des Objektivs der Umgebungstemperatur angepasst hat.
- Wenn die Oberfläche des Objektivs verschmutzt ist, stauben Sie sie mit einem Objektiv-Blasebalg oder einem Pinsel ab und wischen Sie das Objektiv mit einem sauberen, weichen Tuch (Reinigungstuch, Baumwolltuch etc.) ab.
- Verwenden Sie beim Abstauben oder Reinigen des Objektivs keine organischen Lösungsmittel, wie Verdünner, Alkohol oder Benzol, sondern Ethanol oder Objektivreiniger.

Produktspezifikationen

Modellname		AF 135mm F1.8 FE
Blendenbereich		F1.8 ~ 22
Winkel	Vollbild	18.9°
	APS-C	12.5°
Optischer Aufbau		11 Gruppen, 13 Linsen
Mindestfokusabstand		0.69 m (2.26 ft)
Maximale Aufnahmevergrößerung		X 0.243
Filtergröße		Ø82 mm
Anzahl der Blendenlamellen		11
Größe (maximaler Durchmesser X-Länge)		Ø93.4 x 129.6 mm
Gewicht		772 g

- Der Mindestfokusabstand ist der Abstand vom Bildsensor zum Objekt.
- Die Größe und das Gewicht in den Spezifikationen umfassen nicht die vorderen/hinteren Objektivdeckel und die Haube.
- Die Produktspezifikationen und das Aussehen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Manual de instrucciones

Antes de usar
- Lea este manual de instrucciones y familiarícese con las funciones del objetivo, el método de funcionamiento y precauciones para el manejo correcto de este producto antes de su uso. Además, consulte el manual de instrucciones de la cámara que está utilizando con el objetivo.
- Las funciones compatibles de este producto pueden variar según el modelo de la cámara.
- Para obtener información detallada acerca de la compatibilidad, visite el centro de servicio autorizado o haga preguntas en el foro de discusión de nuestra página de inicio.

Nombre de cada pieza
① Tubo de bloqueo del parasol ② Anillo de enfoque ③ Montura
④ Índice LED ⑤ Señal de contacto del objetivo
⑥ Limitador de rango de enfoque ⑦ Interruptor personalizado
⑧ Botón de retención del enfoque
※ El anillo de enfoque (②) puede ser utilizado para funciones diferentes, como el ajuste de la apertura, dependiendo de la posición del interruptor personalizado (⑦).

Instalación del objetivo y desmontaje
- Montaje del objetivo
  - Retire la tapa frontal y trasera del objetivo.
  - Alinee el índice LED indicado en la montura de la cámara con el índice de montura indicado en el objetivo y gire el objetivo hacia la derecha hasta que se oiga un clic.
- Desmontaje del objetivo
  - Con el botón para quitar el objetivo de la cámara presionado, separe el objetivo girándolo hacia la izquierda hasta que se detenga.

Montaje del Filtro
- Un filtro se puede montar en la rosca de montaje del filtro en la parte delantera del objetivo.
  - Si dos o más filtros se montan al mismo tiempo, se puede producir viñeteado.
  - Compruebe si el tamaño del filtro es compatible con el objetivo (consulte "Especificaciones del producto") y luego montarlo en la parte delantera de el objetivo.

Montaje de la tapa
- El parasol bloquea la luz innecesaria y protege la superficie frontal del objetivo frente a la lluvia, la nieve o el polvo.
- Alinee el índice de posición de montaje indicado en la campana con el índice de campana (blanca) indicado en el objetivo, gire el parasol hacia la derecha hasta que se produzca un sonido de clic. El parasol ya está fijado.
- Puede guardar el parasol montándolo en el objetivo en la dirección opuesta.
- **Precaución**: El montaje incorrecto del parasol oculta el ángulo del objetivo y hace que se produzca viñeteado.

Cómo utilizar el botón de retención del enfoque
- Este botón puede fijar el enfoque cuando se selecciona el modo AF como método de enfoque de la cámara.
- El usuario puede también asignar otras funciones deseadas al botón de retención del enfoque a través de los ajustes del menú en el cuerpo de la cámara.

Cómo utilizar el Limitador de rango de enfoque
- El Limitador de rango de enfoque solo funciona en el modo AF.
- Es de utilidad cuando la distancia desde un objeto ha sido determinado.
- Mueva el Limitador de rango de enfoque hacia adelante o hacia atrás para seleccionar el rango de enfoque.
  - COMPLETO: El rango de AF se ajusta a infinito con una distancia mínima de enfoque de 0.69 m. (La búsqueda de AF podría tomar un poco más de tiempo).
  - 0.69 m - 2 m: El rango de AF se ajusta entre 0.69 m y 2 m, lo cual es adecuado para disparos de primer plano.
  - 1.5 m - ∞: El rango de AF se ajusta desde 1.5 m a infinito, lo cual es adecuado para disparos normales.

Uso del interruptor personalizado
- Utilice el interruptor personalizado para ajustar el anillo de enfoque para controlar funciones como el ajuste de apertura.
  - MODO 1: Funciona como una función de ajuste del enfoque (cuando el modo de enfoque de la cámara está ajustado a MF o DMF)
  - MODO 2: Funciona como una función de ajuste de la apertura (cuando el modo de enfoque de la cámara está ajustado a AF)

Cómo entrar en la función de disparo astrofotográfico (Modo astro-enfoque)
- La función de ajuste de enfoque infinito automático (Modo astro-enfoque) especial para disparos astrofotográficos y el índice LED son añadidos al Samyang 135mm F1.8 FE.
- Hay dos métodos para entrar en el modo astro-enfoque, son los siguientes:
  - Cuando la cámara está encendida: Con el botón de retención del enfoque presionado, montar el objetivo.
  - Cuando la cámara está apagada: Con el objetivo montado, presionar el botón de retención del enfoque y encender la cámara.
  - ※ Cuando el cuerpo de la cámara está apagado, o la cámara está funcionando en el modo de suspensión, el modo de disparo astrofotográfico quedará cancelado.

Cómo usar la función de disparo astrofotográfico (modo astro-enfoque)
- Cuando la cámara entra en el modo astro-enfoque, el modo de enfoque de la cámara cambiará a MF.
- Cuando la cámara entra en el modo astro-enfoque con normalidad, el índice LED parpadeará en rojo una vez, pasará automáticamente a la posición infinita (valor predeterminado) y el LED se encenderá en verde.
- Si la posición de enfoque se cambia debido al ajuste del anillo de ajuste del enfoque mientras se usa el objetivo, el LED se encenderá en rojo. Si presiona el botón de retención del enfoque brevemente una vez, el enfoque volverá automáticamente a la posición infinita y el color del LED cambiará a verde.
  ※ Método de calibración en el caso de que el enfoque no pueda ser ajustado a infinito con precisión debido a una desviación en el cuerpo de la cámara
  1. Busque y enfoque sobre un sujeto en infinito girando el anillo de enfoque.
  2. Si mantiene presionado el botón de retención del enfoque durante aproximadamente 3 segundos, la pantalla LCD de la cámara se oscurecerá y luego se volverá brillante y el valor infinito se calibrará de acuerdo con el punto de enfoque actual. El valor calibrado se guardará en la ROM del objetivo.

Compatibilidad
- El botón de retención del enfoque, el interruptor de personalización y la función de disparo astrofotográfico (modo personalizado) de este objetivo no funcionan en algunos modelos de cámara.
- Para obtener una descripción detallada, consulte la página de inicio y el manual de instrucciones de la cámara.

⚠ Precaución de seguridad
- No mire al sol o a una luz intensa a través del objetivo o la cámara. Hacerlo podría causar ceguera.
- No guarde el objetivo sin la tapa en un lugar con luz directa del sol, como el interior de un vehículo. La luz solar directa que pasa a través del objetivo se puede concentrar, provocando un incendio.
- Mantenga el objetivo fuera del alcance de los niños. El no hacerlo podría causar un accidente o lesiones personales.

⚠ Precaución sobre el uso
- Para utilizar el objetivo de forma segura, conecte o desconecte el objetivo cuando la cámara esté apagada.
- Tenga cuidado de no tocar o contaminar el punto de contacto de la montura. Podría producirse un mal funcionamiento si las señales electrónicas no se transmiten correctamente entre la cámara y el objetivo.
- No aplique una fuerza excesiva al objetivo cuando lo adjunte a la cámara. Hacerlo podría dañar el objetivo y/o los montajes de la cámara.
- Se recomienda utilizar un trípode robusto. Si se usa un trípode débil, el trípode podría caerse, dañando la cámara y/o el objetivo.
- Si el objetivo se coloca en un lugar caliente, podrían producirse daños o distorsiones, lo que ocasionaría problemas de rendimiento.
- Tenga cuidado de no mojar el objetivo con agua u otros líquidos, y guarde el objetivo en un lugar seco con ventilación.
- Si el objetivo está mojado o si lo usa con las manos mojadas, podría ocurrir una falla del producto, un incendio o una descarga eléctrica.
- Evite la luz solar directa y no almacene el objetivo con naftaleno o bolas de naftalina.
- Evite el uso del objetivo en un lugar con cambios drásticos de temperatura. En particular, si se mueve un objetivo que se ha enfriado de un lugar frío a otro caliente, la humedad en el aire podría concentrarse en el exterior o el interior del objetivo, causando un fallo o la producción de moho. En tal caso, guarde el objetivo en una bolsa de plástico o una bolsa exclusiva para la cámara y sáquelo cuando la temperatura del objetivo se vuelva similar a la temperatura periférica.
- Si la superficie del objetivo se ensucia, quítele el polvo utilizando un soplador para objetivos o un cepillo y límpielo con un paño suave y limpio (pañuelo para limpiar, tela de algodón, etc.).
- Al quitar el polvo o limpiar el objetivo, utilice etanol o limpiador de objetivos y no utilice disolventes orgánicos como diluyentes, alcohol o benceno.

Especificaciones de producto

Nombre del modelo		AF 135mm F1.8 FE
Rango de apertura		F1.8 ~ 22
Ángulo	Formato completo	18.9°
	APS-C	12.5°
Construcción óptica		11 grupos, 13 lentes
Distancia mínima de enfoque		0.69 m (2.26 ft)
Ampliación máxima de disparo		X 0.243
Tamaño del filtro		Ø82 mm
Número de láminas del diafragma		11
Tamaño (diámetro máximo X longitud)		Ø93.4 x 129.6 mm
Peso		772 g

- El enfoque mínimo es la distancia desde el sensor de imagen hasta el objeto.
- El tamaño y el peso en las especificaciones no incluyen las tapas delantera/trasera.
- Las especificaciones del producto y su exterior están sujetos a cambios sin previo aviso.

Manuale d'uso

Prima dell'uso
- Prima dell'uso, consultare attentamente il manuale d'uso, le funzioni, il funzionamento e le avvertenze relative alla corretta movimentazione dell'obiettivo. Fare riferimento anche al manuale d'uso della fotocamera con cui viene adoperato l'obiettivo.
- Le funzioni supportate dall'obiettivo possono variare in base al modello di fotocamera.
- Per informazioni dettagliate sulla compatibilità, visitare il centro assistenza certificato o fare riferimento all'area messaggi della nostra homepage.

Nome dei singoli componenti
① Sezione di blocco del paraluce ② Anello di messa a fuoco ③ Attacco
④ Indice LED ⑤ Contatto del segnale dell'obiettivo
⑥ Limitatore della distanza di messa a fuoco ⑦ Interruttore personalizzato
⑧ Pulsante di blocco della messa a fuoco
※ L'anello di messa a fuoco (②) può essere utilizzato per diverse funzioni, ad esempio la regolazione dell'apertura, a seconda della posizione dell'interruttore personalizzato (⑦).

Installazione e smontaggio dell'obiettivo
- Montaggio dell'obiettivo
  - Rimuovere i cappucci anteriore e posteriore dell'obiettivo.
  - Allineare l'indice LED indicato sull'attacco della telecamera con l'indice dell'attacco indicato sull'obiettivo e ruotarlo in senso orario fino a sentire un clic.
- Smontaggio dell'obiettivo
  - Tenendo premuto il pulsante di smontaggio dell'obiettivo della fotocamera, scollegare l'obiettivo ruotandolo in senso antiorario fino a quando si arresta.

Montaggio del filtro
- Sulla vite di montaggio filtro della parte anteriore dell'obiettivo, è possibile montare un filtro.
  - Se sono montati più filtri contemporaneamente, l'immagine potrebbe risultare vignettata.
  - Accertarsi che la dimensione del filtro sia compatibile con l'obiettivo (fare riferimento alle "Specifiche del prodotto") prima di montarlo sulla parte anteriore dell'obiettivo.

Montaggio del paraluce
- Il paraluce blocca la luce parassita e protegge la superficie anteriore dell'obiettivo da pioggia, neve e polvere.
- Allineare il segno di montaggio del paraluce a quello bianco sull'obiettivo e ruotare il paraluce in senso orario fino a quando scatta e si blocca. Ora, l'obiettivo risulta fissato.
- Il paraluce può essere conservato montandolo al contrario sull'obiettivo.
- **Avviso**: un montaggio non corretto del paraluce può nascondere l'angolo dell'obiettivo e può provocare la vignettatura.

Come utilizzare il pulsante di blocco della messa a fuoco
- Questo pulsante può fissare la messa a fuoco quando la modalità AF è selezionata come metodo di messa a fuoco della fotocamera.
- L'utente può anche assegnare altre funzioni desiderate al pulsante di blocco della messa a fuoco tramite l'impostazione del menu sull'involucro della fotocamera.

Come utilizzare il Limitatore della distanza di messa a fuoco
- Il limitatore della distanza di messa a fuoco funziona solo in modalità AF.
- È utile quando si determina la distanza da un oggetto.
- Spostare il Limitatore della distanza di messa a fuoco in avanti o indietro per selezionare la distanza di messa a fuoco.
  - INTERO: L'intervallo AF è impostato su infinito ad una distanza minima di messa a fuoco di 0.69 m. (La ricerca AF potrebbe richiedere un tempo leggermente più lungo).
  - 0.69 m - 2 m: L'intervallo AF è impostato tra 0.69 m e 2 m, che è adatto per la ripresa di primi piani.
  - 1.5 m - ∞: L'intervallo AF è impostato da 1.5 m all'infinito, che è adatto per le riprese normali.

Uso dell'interruttore personalizzato
- Utilizzare l'interruttore personalizzato per impostare l'anello di messa a fuoco in modo da controllare funzioni quali la regolazione dell'apertura.
  - MODALITÀ 1: Funziona come funzione di regolazione della messa a fuoco (quando la modalità di messa a fuoco della telecamera è impostata su MF o DMF)
  - MODALITÀ 2: Funziona come funzione di regolazione dell'apertura (quando la modalità di messa a fuoco della telecamera è impostata su AF)

Come accedere alla funzione di ripresa astrofotografica (modalità Astro)
- La funzione di impostazione automatica della messa a fuoco all'infinito (modalità Astro) specializzata in riprese astrofotografiche e l'indice LED vengono aggiunti al Samyang 135mm F1.8 FE.
- Ci sono due metodi per accedere alla modalità Astro e sono i seguenti:
  - Quando la fotocamera è accesa: Con il pulsante di blocco della messa a fuoco premuto, montare l'obiettivo.
  - Quando la fotocamera è spenta: Con l'obiettivo montato, premere il pulsante di blocco della messa a fuoco e accendere la fotocamera.
  - ※ Quando l'involucro della fotocamera è spento o la fotocamera funziona in modalità di sospensione, la modalità di ripresa astrofotografica verrà annullata.

Come utilizzare la funzione di ripresa astrofotografica (modalità Astro)
- Quando la fotocamera entra nella modalità Astro, la modalità di messa a fuoco della fotocamera cambierà in MF.
- Quando la fotocamera entra normalmente nella modalità Astro, l'indice LED lampeggerà in rosso una volta, si sposterà automaticamente sulla posizione infinito (valore predefinito di fabbrica) e il LED si illuminerà di verde.
- Se la posizione di messa a fuoco viene modificata a causa della regolazione dell'anello di regolazione della messa a fuoco durante l'utilizzo dell'obiettivo, il LED si illuminerà di rosso. Quando si preme brevemente una volta il pulsante di blocco della messa a fuoco, la messa a fuoco tornerà automaticamente alla posizione di infinito e il colore del LED diventerà verde.
  ※ Metodo di calibrazione nel caso in cui la messa a fuoco non possa essere impostata accuratamente su infinito a causa di una deviazione nell'involucro della fotocamera
  1. Trova e metti a fuoco un soggetto su infinito ruotando l'anello di messa a fuoco.
  2. Quando si preme e si tiene premuto il pulsante di blocco della messa a fuoco per circa 3 secondi, lo schermo LCD della fotocamera diventerà scuro, quindi si illuminerà e il valore dell'infinito verrà calibrato in base al punto focale corrente. Il valore calibrato verrà salvato nella ROM all'interno dell'obiettivo.

Compatibilità
- Il pulsante di blocco della messa a fuoco, l'interruttore personalizzato e la funzione di ripresa astrofotografica (modalità personalizzata) di questo obiettivo non funzionano su alcuni modelli di fotocamera.
- Per una descrizione dettagliata, fare riferimento alla home page e al manuale di istruzioni della fotocamera

⚠ Avviso di sicurezza
- Non guardare il sole o un'altra luce forte attraverso l'obiettivo o la fotocamera, altrimenti la vista potrebbe danneggiarsi irrimediabilmente.
- Non stoccare l'obiettivo privo di cappuccio in luoghi esposti alla luce solare diretta, ad esempio all'interno di un veicolo. La luce solare diretta che attraversa l'obiettivo potrebbe concentrarsi causando incendi.
- Tenere l'obiettivo fuori dalla portata dei bambini per scongiurare incidenti o lesioni personali.

⚠ Precauzioni per l'uso
- Per adoperare l'obiettivo in sicurezza, collegare o scollegare l'obiettivo quando la fotocamera è spenta.
- Non toccare o sporcare i punti di contatto dell'obiettivo sul supporto. Se i segnali elettronici non vengono trasmessi regolarmente tra la fotocamera e l'obiettivo, potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti.
- Non applicare pesi eccessivi all'obiettivo montato sulla fotocamera. In caso contrario, i collegamenti di montaggio dell'obiettivo e/o della fotocamera potrebbero danneggiarsi.
- Si raccomanda l'uso di un treppiede robusto. Se si usa un treppiede instabile, lo stesso può cadere e danneggiare la fotocamera e/o l'obiettivo.
- Se l'obiettivo viene riposto in un luogo caldo, potrebbe danneggiarsi e le immagini potrebbero risultare distorte oppure potrebbe verificarsi un calo delle prestazioni.
- Fare attenzione a non bagnare con acqua o altri liquidi l'obiettivo e a riporlo in un luogo ventilato.
- Se l'obiettivo si bagna o se lo si utilizza con le mani bagnate, si possono verificare guasti del prodotto, incendi o scosse elettriche.
- Evitare la luce solare diretta e non stoccare l'obiettivo assieme a naftalina o palline antitarme.
- Evitare l'uso dell'obiettivo in luoghi esposti a notevoli variazioni della temperatura. In particolare, se l'obiettivo viene riposto in un ambiente freddo e viene spostato in un ambiente caldo, l'umidità presente nell'aria potrebbe concentrarsi all'esterno o all'interno dell'obiettivo, provocando guasti o produzione di muffa. In presenza di tali condizioni, stoccare l'obiettivo in un sacchetto di plastica o in una custodia per fotocamere ed estrarlo quando la sua temperatura si avvicina alla temperatura ambiente.
- Se la superficie dell'obiettivo si sporca, spolverarla con una pompetta o un pennello e strofinarla con un panno morbido e pulito (specifico per la pulizia degli obiettivi).
- Quando si spolvera o si pulisce l'obiettivo, utilizzare etanolo o detergenti per obiettivi e non adoperare solventi organici (ad es., diluente, alcool o benzene).

Specifiche del prodotto

Nome del modello		AF 135mm F1.8 FE
Apertura		F1.8 ~ 22
Angolo	Full Frame	18.9°
	APS-C	12.5°
Struttura ottica		11 gruppi, 13 lenti
Distanza minima di messa a fuoco		0.69 m (2.26 ft)
Ingrandimento max.		X 0.243
Dimensioni dei filtri		Ø82 mm
Numero di lamelle di apertura		11
Dimensione (diametro max. X lunghezza)		Ø93.4 x 129.6 mm
Peso		772 g

- La distanza minima di messa a fuoco si riferisce alla distanza tra il sensore e il soggetto.
- Le dimensioni e il peso riportati nella specifica escludono i cappucci anteriore/posteriore e il paraluce.
- Le specifiche e le caratteristiche estetiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Manuel d'instructions

Avant l'utilisation
- Veuillez lire ce manuel d'instructions et vous familiariser avec les fonctions de l'objectif, le mode opératoire et les mises en garde concernant la manipulation correcte du produit avant de l'utiliser. En outre, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil que vous utilisez avec l'objectif.
- Les fonctions prises en charge de ce produit peuvent varier selon le modèle d'appareil photo.
- Pour plus d'informations sur la compatibilité, visitez le centre de service agréé ou faites des recherches sur le forum de discussion de notre page d'accueil.

Nom de chaque pièce
① Tube de verrouillage de la capot ② Bague de mise au point ③ Monture
④ Indice LED ⑤ Contact du signal de l'objectif
⑥ Limiteur de la plage de mise au point ⑦ Commutateur personnalisé
⑧ Bouton de maintien de la mise au point
※ La bague de mise au point (②) peut être utilisée pour différentes fonctions, telles que le réglage de l'ouverture, selon la position du commutateur personnalisé (⑦).

Installation et démontage de l'objectif
- Montage de l'objectif
  - Retirez les bouchons avant et arrière de l'objectif.
  - Alignez l'indice LED indiqué sur la monture de la caméra avec l'indice de monture indiqué sur l'objectif et tournez l'objectif dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.
- Démontage de l'objectif
  - En appuyant sur le bouton de démontage de l'objectif de l'appareil photo, détachez l'objectif en tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'objectif s'arrête.

Montage du filtre
- Un filtre peut être monté sur la vis de fixation du filtre à l'avant de l'objectif.
  - Si deux filtres ou plus sont montés en même temps, un vignettage peut se produire.
  - Vérifiez si la taille du filtre est compatible avec l'objectif (voir « Caractéristiques du produit »), puis montez-le à l'avant de l'objectif.

Montage du pare-soleil
- Le pare-soleil bloque la lumière inutile et protège la surface avant de l'objectif de la pluie, la neige et la poussière.
- Alignez l'index de position de montage indiqué sur le pare-soleil sur l'index de pare-soleil (blanc) indiqué sur l'objectif, faites pivoter le pare-soleil vers la droite jusqu'à ce qu'un déclic se produise. Le pare-soleil est maintenant fixé.
- Vous pouvez ranger le pare-soleil en le montant sur l'objectif dans le sens contraire.
- **Attention** : Un montage incorrect du pare-soleil masque l'angle de l'objectif et provoque un vignettage.

Comment utiliser le bouton de maintien de la mise au point
- Ce bouton peut régler la mise au point lorsque le mode AF est sélectionné comme méthode de mise au point de l'appareil photo.
- L'utilisateur peut également attribuer d'autres fonctions souhaitées au bouton de maintien de la mise au point via le réglage du menu sur le boîtier de l'appareil photo.

Comment utiliser le Limiteur de la plage de mise au point
- Le Limiteur de la plage de mise au point fonctionne uniquement en mode AF.
- Il est utile lorsque la distance d'un objet a été déterminée.
- Déplacez le Limiteur de la plage de mise au point vers l'avant ou l'arrière pour sélectionner la distance de recentrage.
  - PLEIN : La plage AF est réglée sur l'infini à une distance minimale de mise au point de 0.69 m. (La recherche AF peut prendre un peu plus de temps).
  - 0.69 m - 2 m : La plage AF est réglée entre 0.69 m et 2 m, ce qui convient pour les prises de vue en gros plan.
  - 1.5 m - ∞ : La plage AF est réglée entre 1.5 m et l'infini, ce qui convient pour les prises de vue normales.

Utilisation du commutateur personnalisé
- Utilisez le commutateur personnalisé pour régler la bague de mise au point afin de contrôler des fonctions telles que le réglage de l'ouverture.
  - MODE 1 : Fonctionne comme une fonction de réglage de la mise au point (lorsque le mode de mise au point de l'appareil photo est réglé sur MF ou DMF)
  - MODE 2 : Fonctionne comme une fonction de réglage de l'ouverture (lorsque le mode de mise au point de l'appareil photo est réglé sur AF)

Comment accéder à la fonction de prise de vue astrophotographique (mode mise au point astrophoto)
- La fonction de réglage automatique de la mise au point à l'infini (mode mise au point astrophoto) spécialisée dans la prise de vue astrophotographique et l'indice LED sont ajoutés au Samyang 135mm F1.8 FE.
- Il y deux méthodes pour accéder au mode mise au point astrophoto :
  - Lorsque l'appareil photo est allumé : Installez l'objectif tout en maintenant le bouton de maintien de la mise au point enfoncé.
  - Lorsque l'appareil photo est éteint : Avec l'objectif en place, appuyez sur le bouton de maintien de la mise au point et allumez l'appareil photo.
  - ※ Lorsque le boîtier de l'appareil photo est éteint ou que l'appareil photo fonctionne en mode veille, le mode de prise de vue astrophotographique est annulé.

Comment utiliser la fonction de prise de vue astrophotographique (mode mise au point astrophoto)
- Lorsque l'appareil photo passe en mode mise au point astrophoto, il passe en mode de mise au MF.
- Lorsque la caméra passe normalement en mode mise au point astrophoto, l'indice LED clignote une fois en rouge, se déplace automatiquement vers la position infinie (valeur par défaut) et la LED s'allume en vert.
- Si la position de mise au point est modifiée en raison du réglage de l'anneau de réglage de la mise au point lors de l'utilisation de l'objectif, la LED s'allumera en rouge. Lorsque vous appuyez une fois brièvement sur le bouton de maintien de la mise au point, la mise au point revient automatiquement sur la position infinie et la couleur de la LED passe au vert.
  ※ Méthode de calibrage au cas où la mise au point ne peut pas être réglée avec précision sur l'infini en raison d'une déviation dans le boîtier de l'appareil photo
  1. Recherchez et faites la mise au point sur un sujet à l'infini en tournant la bague de mise au point.
  2. Lorsque vous maintenez enfoncée la touche de maintien de la mise au point pendant environ 3 secondes, l'écran LCD de l'appareil photo s'assombrit, puis s'éclaircit et la valeur de l'infini est calibrée en fonction du point focal actuel. La valeur calibrée sera enregistrée dans la ROM d